



ที่ พย.๐๐๓๒.๐๐๓.๓/๖๕๖๔

สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดพะเยา
ถนนพหลโยธิน พย ๕๖๐๐๐

๑๓ พฤษภาคม ๒๕๖๔

เรื่อง การปิดการเดินทางของบุคคลเข้า-ออก ด้านสากล ๔ แห่งของแขวงไชยะบูลี ชั่วคราว

เรียน นายอำเภอภูซาง ผู้อำนวยการโรงพยาบาลเชียงคำ ผู้อำนวยการโรงพยาบาลภูซาง สาธารณสุขอำเภอภูซาง

สิ่งที่ส่งมาด้วย หนังสือด่วนที่สุด ที่ สธ ๐๐๑๗.๓/ว.๔๙๐๑ ลงวันที่ ๑๑ พฤษภาคม ๒๕๖๔ จำนวน ๑ ฉบับ

ตามที่ จังหวัดพะเยา ได้รับแจ้งจากแผนกการต่างประเทศ แขวงไชยะบูลี สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เกี่ยวกับเรื่อง การปิดการเดินทางของบุคคลเข้า-ออก ด้านสากล ๔ แห่งของแขวงไชยะบูลี ชั่วคราว โดยเริ่มตั้งแต่วันที่ ๖ - ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๖๔ เพื่อยุติการเดินทางเข้า-ออก ของบุคคล และสินค้าที่ไม่จำเป็น ยกเว้นรถขนส่งสินค้าที่มีความจำเป็นในการดำรงชีวิตของประชาชน แต่ต้องให้ผู้ขับรถขนส่งสินค้ามีใบยืนยัน (รับรอง) การฉีดวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) ครบ ๒ เข็ม พร้อมทั้งปฏิบัติตามระเบียบการป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ (COVID-๑๙) อย่างเข้มงวด ในกรณี ผู้ขับรถขนส่งสินค้าไป - กลับ ภายในวันเดียวจะไม่ได้เก็บตัวอย่างตรวจหาเชื้อและกักตัว ๑๔ วัน แต่ถ้าหากเกิน ๑ วัน จะต้องปฏิบัติตามระเบียบของคณะเฉพาะกิจขั้นศูนย์กลางและระดับแขวงที่ได้กำหนดไว้ นั้น

ในการนี้ สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดพะเยา จึงขอแจ้งการปิดการเดินทางของบุคคลเข้า-ออก ด้านสากล ๔ แห่งของแขวงไชยะบูลี ชั่วคราว รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วยนี้

จึงเรียนมาเพื่อทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายศุภชัย บุญอำพันธ์)

นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดพะเยา

กลุ่มงานควบคุมโรคติดต่อ

โทร. ๐ ๕๔๔๐ ๙๑๓๒

โทรสาร ๐ ๕๔๔๐ ๙๑๙๘

E 10k. ๖.1022/14 พอ.

ด่วนที่สุด

ที่ พย ๐๐๑๗.๗/ว ๕๓๖๑



สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดพะเยา
รับเลขที่ 4372
วันที่ 12 พ.ค. 2564
เวลา

ศาลากลางจังหวัดพะเยา

ถนนพหลโยธิน พย ๕๖๐๐๐

๑๑

พฤษภาคม ๒๕๖๔

กลุ่มงาน AY
จำนวน 324
วันที่ ๑๒ พค ๖๔
ลงชื่อ

เรื่อง การปิดการเดินทางของบุคคลเข้า - ออก ด้านสากล ๔ แห่งของแขวงไชยะบูลี

เรียน นายแพทย์สาธารณสุขจังหวัดพะเยา

อ้างถึง หนังสือจังหวัดพะเยา ด่วนที่สุด ที่ พย ๐๐๑๗.๗/ว ๕๓๐๑ ลงวันที่ ๒๒ เมษายน ๒๕๖๔

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือแขวงไชยะบูลี สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

เลขที่ ๓๗๖/พตท.ชย. ไชยะบูลี ลงวันที่ ๗ พฤษภาคม ๒๐๒๑

จำนวน ๑ ฉบับ

ตามที่จังหวัดพะเยาแจ้งการปิดการเดินทางของบุคคลเข้า - ออก ด้านสากล ๔ แห่ง (ด้านสากล สะพานมิตรภาพน้ำเทือง เมืองแก่นท้าว, ด้านภูคู้ เมืองปากลาย, ด้านน้ำเงิน เมืองเงิน และด้านปางมอน เมืองคอบ) ของแขวงไชยะบูลี สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เป็นการชั่วคราว โดยเริ่มตั้งแต่วันที่ ๒๒ เมษายน - ๕ พฤษภาคม ๒๕๖๔ นั้น

จังหวัดพะเยาได้รับแจ้งจากแผนกการต่างประเทศ แขวงไชยะบูลี สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว เกี่ยวกับการต่อเนื่งการปิดการเดินทางของบุคคลเข้า - ออก ด้านสากล ๔ แห่งของแขวงไชยะบูลี ชั่วคราว ดังกล่าวข้างต้น โดยเริ่มตั้งแต่วันที่ ๖ - ๒๒ พฤษภาคม ๒๕๖๔ เพื่อยุติการเดินทางเข้า - ออกของบุคคล และสินค้าที่ไม่จำเป็น ยกเว้นรถขนส่งสินค้าที่มีความจำเป็นในการดำรงชีวิตของประชาชน, น้ำมัน เชื้อเพลิง, เครื่องจักร, อุปกรณ์สำหรับใช้ในโครงการลงทุนภายในแขวง และกาขนส่งออกสินค้าผลิตภัณฑ์กสิกรรมที่สามารถส่งออกและนำเข้าได้แต่ต้องให้ผู้ขับรถขนส่งสินค้ามีใบยืนยัน (รับรอง) การฉีดวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (COVID-19) ครบจำนวน ๒ เข็ม พร้อมทั้งปฏิบัติตามระเบียบการป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (COVID-19) อย่างเข้มงวด ในกรณีผู้ขับรถขนส่งสินค้าไป - กลับภายในวันเดียว จะไม่ได้เก็บตัวอย่างตรวจหาเชื้อและกักตัว ๑๔ วัน แต่ถ้าหากเกิน ๑ วัน จะต้องปฏิบัติตามระเบียบของคณะเฉพาะกิจขั้นศูนย์กลางและระดับแขวงที่ได้กำหนดไว้

ในการนี้ จังหวัดพะเยา จึงขอให้หน่วยงานดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องอย่างเคร่งครัด รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาพร้อมนี้

จึงเรียนมาเพื่อดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

(นายชุตติเดช มีจันทร์)

รองผู้ว่าราชการจังหวัด รักษาการแทน

ผู้ว่าราชการจังหวัดพะเยา

สำนักงานจังหวัด

กลุ่มงานอำนวยการ

โทร. ๐ ๕๔๔๔ ๕๖๐๑ มท. ๒๖๗๒๐

โทรสาร ๐ ๕๔๔ ๕๕๘๘

ไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ E-mail : pyo.covidnews@gmail.com

- เอกสารแปล -

สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว
สันติภาพ เอกราช ประชาธิปไตย เอกภาพ วัฒนถาวร

แขวงไซยะบูลี
แผนกการต่างประเทศ

เลขที่ 376/พตท.ชย
ไซยะบูลี, วันที่ 7 พฤษภาคม 2021

เรียน ท่านหัวหน้าสำนักงาน จังหวัดเลย, จังหวัดอุดรดิตร, จังหวัดน่าน และจังหวัดพะเยา
ราชอาณาจักรไทย.

เรื่อง การสืบปิดการเดินทางของบุคคลเข้า - ออก ด้านสากล 4 แห่งของแขวงไซยะบูลี ชั่วคราว

- อ้างถึง แถลงการณ์ของห้องการสำนักงานนายกรัฐมนตรี ฉบับเลขที่ 462/ทสนย. ลงวันที่ 5
พฤษภาคม 2021.

- อ้างถึง ความเห็นชี้แนะของแขวงไซยะบูลี ครั้งวันที่ 7 พฤษภาคม 2021.

เนื่องจากสภาพปัจจุบันที่มีการระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (COVID-19) ในทั่วโลก
ในประเทศใกล้เคียง และสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว โดยสถานการณ์ไม่คลี่คลายลง ทำให้มี
ผู้ติดเชื้อเพิ่มขึ้นในแต่ละวัน เพื่อเป็นการป้องกัน และสกัดกั้น พร้อมทั้งเป็นการลดความเสี่ยง ที่อาจจะเกิด
การติดเชื้อ และการแพร่ระบาดของเชื้อโรค COVID-19.

แผนกการต่างประเทศ ในฐานะเป็นศูนย์กลางประสานงานการต่างประเทศ ขอถือเกียรติอย่างสูง
แจ้งมายังท่านเกี่ยวกับการปิดการเดินทางของบุคคลเข้า - ออก ด้านสากล 4 แห่ง (ด้านสากลสะพานมิตรภาพ
น้ำเหือง เมืองแก่นท้าว, ด้านภูตู เมืองปากลาย, ด้านน้ำเงิน เมืองเงิน และด้านปางมอน เมืองคอบ) ของแขวง
ไซยะบูลี ชั่วคราว เริ่มตั้งแต่วันที่ 06 - 22 พฤษภาคม 2021 เพื่อยุติการเข้า - ออก ของบุคคล และสินค้าที่
ไม่จำเป็น; ยกเว้นรถขนส่งสินค้าที่มีความจำเป็นในการดำรงชีวิตของประชาชน, น้ำมันเชื้อเพลิง, เครื่องจักร,
อุปกรณ์สำหรับใช้ในโครงการลงทุนภายในแขวง และการส่งออกสินค้าผลิตภัณฑ์เกษตรที่สามารถส่งออกและ
นำเข้าได้ แต่ต้องให้ผู้ขับรถขนส่งสินค้า มีใบยืนยัน (รับรอง) การฉีดวัคซีนป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019
(COVID-19) ครบ 2 เข็ม พร้อมทั้งปฏิบัติตามระเบียบการป้องกันโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนา 2019 (COVID-19)
อย่างเข้มงวด, กรณีผู้ขับรถขนส่งสินค้าไป - กลับภายในวันเดียวจะไม่ได้เก็บตัวอย่างตรวจหาเชื้อและกักตัว
14 วัน แต่ถ้าหากเกิน 1 วัน จะต้องปฏิบัติตามระเบียบของคณะกรรมการกึ่งศูนย์กลางและระดับแขวงที่ได้
กำหนดไว้.

ดังนั้น, จึงแจ้งมายังท่านช่วยประสานไปยังภาคส่วนที่เกี่ยวข้องตามควรด้วย.

ขอแสดงความนับถือ

หัวหน้าแผนกการต่างประเทศ

ปอ.ลือไช พะดวงเดด

ช่องทางติดต่อ
แผนกการต่างประเทศ
โทร +856-74-212060
โทรสาร +856-74-213133
ผู้แปล นายสิงจา มะลี



ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
 ສັນຕິພາບ ເອກະລາດ ປະຊາທິປະໄຕ ເອກະພາບ ວັດທະນະຖາວອນ

ແຂວງໄຊຍະບູລີ
 ພະແນກການຕ່າງປະເທດ

ເລກທີ 376/ພຕທ.ຊຍ

ໄຊຍະບູລີ, ວັນທີ 7 ມິດສະພາ 2021

ຮຽນ: ທ່ານຫົວໜ້າສຳນັກງານຈັງຫວັດເລີຍ, ຈັງຫວັດອຸດຕະລະດົດ, ຈັງຫວັດປ່າງ ແລະ ຈັງຫວັດ
 ມະຍົາ ຣາຊະອານາຈັກໄທ.

ເລື່ອງ: ການສືບຕໍ່ປິດການເດີນທາງຂອງບຸກຄົນ ເຂົ້າ-ອອກ ດ່ານສາກົນ 4 ແຫ່ງ ຂອງແຂວງໄຊຍະບູ
 ລີ ຊື່ວ່າຄາວ.

- ອີງຕາມ ແຈ້ງການຂອງຫ້ອງການສຳນັກງານນາຍົກລັດຖະມົນຕີ ສະບັບເລກທີ 462/ຫສນຍ, ລົງວັນທີ 05
 ມິດສະພາ 2021.

- ອີງຕາມ ຄຳເຫັນຊີ້ນຳຂອງການນຳແຂວງ ຄັ້ງວັນທີ 07 ມິດສະພາ 2021.

ເນື່ອງຈາກ ສະພາບປັດຈຸບັນ ທີ່ມີການລະບາດຂອງ ພະຍາດອັກເສບປອດຈາກເຊື້ອຈຸລະໂລກສາຍພັນໃໝ່
 (COVID-19) ໃນທົ່ວໂລກ ກໍ່ຄືປະເທດໃກ້ຄຽງ ແລະ ມາຍໃນ ສປປ ລາວ ເຫັນວ່າຍັງບໍ່ມີທ່າອ່ຽງວ່າຈະຜ່ອນຄາຍລົງ
 ເຮັດໃຫ້ຍັງມີຜູ້ຕິດເຊື້ອເພີ່ມຂຶ້ນໃນແຕ່ລະວັນ; ເພື່ອເປັນການປ້ອງກັນ ແລະ ສະກັດກັ້ນ ມ້ອມທັງເປັນການລຸດຜ່ອນ
 ຄວາມສ່ຽງ ທີ່ອາດຈະເກີດການຕິດເຊື້ອ ແລະ ການແຜ່ລະບາດ ຂອງເຊື້ອພະຍາດ COVID-19.

ພະແນກການຕ່າງປະເທດ ແຂວງໄຊຍະບູລີ ໃນຖານະບັນເທີງປະສານງານວຽກງານບໍລິຫານຕ່າງປະເທດ ຂໍຖື
 ເປັນກຽດແຈ້ງມາຍັງທ່ານຊາບກ່ຽວກັບ ການປິດການເດີນທາງຂອງບຸກຄົນ ເຂົ້າ-ອອກ ດ່ານສາກົນ 4 ແຫ່ງ (ດ່ານ
 ສາກົນຂົວມິດຕະພາບນ້ຳເຫືອງ ເມືອງແກ່ນທ້າວ, ດ່ານພູດູງ ເມືອງປາກລາຍ, ດ່ານນ້ຳເງິນ ເມືອງເງິນ ແລະ ດ່ານປາງ
 ມອນ ເມືອງຄອບ) ຂອງແຂວງໄຊຍະບູລີຊື່ວ່າຄາວ ເລີ່ມແຕ່ວັນທີ 06-22 ມິດສະພາ 2021 ເພື່ອຢຸດຕິການເຂົ້າ-ອອກ
 ຂອງບຸກຄົນ ແລະ ສິນຄ້າທີ່ບໍ່ຈຳເປັນ; ຍົກເວັ້ນລົດຂົນສົ່ງສິນຄ້າທີ່ມີຄວາມຈຳເປັນໃນການດຳລົງຊີວິດຂອງປະຊາຊົນ,
 ນ້ຳມັນເຊື້ອໄຟ, ເຄື່ອງຈັກ, ອຸປະກອນຮັບໃຊ້ໂຄງການລົງທຶນມາຍໃນແຂວງ ແລະ ການສົ່ງອອກສິນຄ້າລະດົດຕະພັນກະ
 ສິກຳແມ່ນສາມາດສົ່ງອອກ ແລະ ນຳເຂົ້າໄດ້ ແຕ່ຕ້ອງໃຫ້ຜູ້ຂັບລົດສິນຄ້າ ມີໃບຢັ້ງຢືນການສັກວັກຊີນປ້ອງກັນພະຍາດ
 COVID-19 ຄົບ 2 ເຂັ້ມ ມ້ອມທັງປະຕິບັດຕາມລະບຽບການປ້ອງກັນພະຍາດ COVID-19 ຢ່າງເຂັ້ມງວດ, ກໍ່ລະນຶ່ງ
 ຂັບລົດສິນຄ້າໄປ-ກັບມາຍໃນມື້ດຽວແມ່ນຈະບໍ່ໄດ້ເກັບຕົວຢ່າງກວດຫາເຊື້ອ ແລະ ກັກຕົວ 14 ວັນ ແຕ່ຖ້າຫາກກາຍ 1
 ວັນ, ແມ່ນຈະໄດ້ປະຕິບັດຕາມລະບຽບຂອງຄະນະສະເພາະກິດຂັ້ນສູນກາງ ແລະ ຂັ້ນແຂວງວາງອອກ.

ດັ່ງນັ້ນ, ຈຶ່ງແຈ້ງມາຍັງທ່ານຊ່ວຍປະສານໄປຍັງພາກສ່ວນທີ່ກ່ຽວຂ້ອງຕາມທາງຄວນດ້ວຍ.

ຂໍສະແດງຄວາມນັບຖື

ບ່ອນຕັ້ງ: ພະແນກການຕ່າງປະເທດ
 ໂທ: +856-74-212060;
 ແຟັກ: +856-74-21313



ຄຳແໜງ ຕັດສະຫວັດ